

\*D

152 Dô sprach der unwîse:  
"iuerm werdem prîse  
ist gegeben ein smæhiu letze.  
ich bin sîn **vengec netze**,  
5 **ich** sol **in** wider in iuch smîden,  
daz irz **enpfindet** ûf den liden.  
Ez ist dem kûnege Artus  
ûf sînen hof unt in sîn hûs  
sô manec werder man geriten,  
10 durch **den** ir lachen hât vermiten,  
unt lachet nû durch einen man,  
der niht mit ritters vuore kan."  
**In zorne** wunders vil geschilt.  
sînes slages wære im erteilet niht  
15 vorem rîche ûf dise magt,  
diu vil von vriwenden **wart** geklagt.  
ob si halt schilt solde tragen!  
diu **unvuoge ist dâ** geslagen,  
wan si was von arde ein **vûrstîn**.  
20 Orilus und Læhelin,  
ir bruoder, hetenz die gesehen,  
der slege minre **wære** geschehen.  
Der verswigene Anthanor,  
der durch swîgen **dûht** ein tôr,  
25 sîn rede unt ir lachen  
was gezilt mit **einen** sachen:  
ern wolde nimmer wort gesagen,  
sine lachete, diu **dâ wart** geslagen.  
dô ir lachen **wart** getân,  
30 sîn munt sprach ze Keien sân:

D

1 Majuskel D 7 Majuskel D 13 Majuskel D 23 Initiale D

28 wart| wat D 30 Keien| keyen D

\*m

dô sprach der unwîse:  
"iuerm werden prîse  
ist geben ein smæhiu letze.  
ich bin sîn **vengic netze**,  
5 **ich** sol **in** wider in iuch smîden,  
daz irs **enpfindet** ûf den liden.  
ez ist dem kûnige Artus  
ûf sînen hof und in sîn hûs  
sô manic wert man geriten,  
10 durch **die** ir lachen hât vermiten,  
und lachet nû durch einen man,  
der niht mit ritters vuore kan."  
**in zorne** wunders vil geschilt.  
sînes slages wære ime erteilet niht  
15 vorme rîche ûf dise maget,  
diu vil von vriunden **wirt** geklaget.  
ob si halt schilt solte tragen!  
diu **unvuoge ist dâ** geslagen,  
wanne si was von arde ein **vûrstîn**.  
20 Orilus und Lehelin,  
ir bruoder, hetenz die gesehen,  
der slege minner **wære** geschehen.  
Der verswigene Anthanor,  
der durch swîgen **dûhte** ein tôr,  
25 sîn rede und ir lachen  
was gezilt mit **einen** sachen:  
er **enwolte** niemer wort gesagen.  
- - -  
dô ir lachen **wart** getân,  
30 sîn munt sprach ze Keien sân:

m n o

23 Initiale m o · Capitulumzeichen n

2 iuerm] Vwern n o 5 in wider] wider n · in iuch] vch o 6  
enpfindet] empfinden n o 10 ir] [l]: jre n · hât] was n 13 vil] wil  
m 16 vil von] vor den n (o) 18 unvuoge] vngefuge o · dâ] do n 20  
Orilus] Orilius n 21 Hettens ir bruder gesehen n (o) 22 minner]  
nymmer n (o) · geschehen] beschehen n 23 Anthanor] anthener  
m anthenor n o 25 ir] sin n 26 gezilt mit einen] gezelt zu einer n  
(o) 27 enwolte] wolte n (o) 28 Vers 152.28 fehlt m n o 30 Keien]  
keyen n

\*G

dô sprach der unwîse:  
"iwerem werden brîse  
ist gegeben ein smæhiu letze.  
ich bin sîn **vencnetze**  
5 **unde** sol **in hin** wider in iuch smîden,  
daz irs **enpfindet** ûf den liden.  
ez ist dem künige Artus  
ûf sînen hof und in sîn hûs  
sô manic wert man geriten,  
10 durch **den** ir lachen habet vermiten,  
unde lachet nû durch einen man,  
der niht mit rîters vuore kan."  
**in zorne** wunders vil geschilt.  
sînes slages wære im erteilt niht  
15 vor dem rîche ûf dise maget,  
diu vil von vriunden **wirt** geklaget.  
op si halt schilt solte tragen!  
diu **ungevuoge ist hie** geslagen,  
wan si was von arde ein **vürstîn**.  
20 Orilus und Lehelin,  
ir bruoder, hetenz die gesehen,  
der slege minner **wære** geschehen.  
der verswigen Antanor,  
der durch swîgen **dûht** ein tôr,  
25 sîn rede und ir lachen  
was gezilt mit **zwein** sachen:  
er wolte nimer wort gesagen,  
**Sine** lachte, diu **dâ wart** geslagen.  
dô ir lachen **wart** getân,  
30 sîn munt sprach ze Kayn sân:

G I O L M Q R Z F 65

7 *Initiale* M 13 *Initiale* I Q 23 *Initiale* O L R Z 28 *Initiale* G

1 unwîse] vngeweyse Q 2 iwerem werden] iweren werden G (M)  
ewerm werdem I Ewrē werdem Q 3 ist] Wirt O Q · smæhiu letze]  
solliche leczin R 4 sîn vncnetze] sîn vîchen neze O weninc Nucze  
M sint vinc netze Q sin vengech netze Z 5 unde] Jch L · sol in]  
sol L Q · hin] om. I · in iuch] in O ouch M · smiden] sniden M 6  
irs] ir sin I ir des L ir Q es R · enpfindet] entsebit M · den] dē L  
dem R 8 ûf] in I · sînen] sinē M (Q) sinem R · in] om. M Q 9  
sô] om. O L Q R · wert] om. R 10 den] die L (Q) R 12 rîters]  
rîter O · vuore] furen Q fuge R 13 wunders] dinges Z 14 slages]  
slahens I · im] in L · erteilt] erlaupet I 16 diu wart von friunden  
vil Gehagt I · diu] Do Q · von] om. Z · vriunden] vrouden M ·  
wirt] wart O 17 op] O R 18 ungevuooge] jvngfrauwe L 20 Orilus]  
[orlus]: orilus G Orillus L · Lehelin] Lehelin R 22 geschehen]  
[gewesen]: geschehen I 23 der] ÷er O · verswigen] vorswiget Q  
· Antanor] [Anator]: Antanor O antonor R 24 durch swîgen]  
vorswigene M 25 sîn] Jn Q · ir] sin R 26 gezilt] giczelt M (R) ·  
mit] von O 27 er] ern I (M) (R) (Z) · nimer] nie I 28 Sine] Sinen  
O Sy R · lachte] lachet I lachte è O (L) (Q) · dâ] om. O do Q 29  
dô] Da M Z · wart] was O (L) M R do wart Q 30 sîn munt] Do L  
· ze] er zu L · Kayn] [kan]: kain G chain I kay O Q keyn M key R Z

\*T (U)

dô sprach der unwîse:  
"iuwerm werden prîse  
ist gegeben ein smæhiu letze.  
ich bin sîn **vincnetze**  
5 **und** sol **ez hin** wider in iuch smîden,  
daz irs **gevüelet** ûf den liden.  
ez ist dem kûnege Artus  
ûf sînen hof und in sîn hûs  
sô manec werder man geriten,  
10 durch **den** ir lachen hât vermiten,  
und lachet nû durch einen man,  
der niht mit rîters vuore kan."  
**Durch zorn** wunders vil geschilt.  
sînes slages *wære* im erteilt niht  
15 vorme rîch ûf dise maget,  
diu vil von vriunden **wirt** geklaget.  
ob si halt schilt solte tragen!  
diu **ungevuoge hie ist** geslagen,  
wan si was von art ein **kûnegîn**.  
20 Orilus und Lehelin,  
ir bruoder, hetenz die gesehen,  
der slege minre **wæren** geschehen.  
*der* verswîgen Antenor,  
der durch swîgen **was** ein tôr,  
25 sîn rede und ir lachen  
was gezilt mit **zwein** sachen:  
er **enwolte niemer** wort gesagen,  
si lachete, diu **dâ was** geslagen.  
dô ir lachen **was** getân,  
30 sîn munt sprach zuo Key sân:

U V W T

1 *Majuskel* T 7 *Initiale* T 13 *Initiale* U V · *Majuskel* T 19  
*Majuskel* T 21 *Majuskel* T 23 *Initiale* W T 29 *Majuskel* T

4 vincnetze] vancnetze T 5 sol ez] [\*]: sol V soln T 6 gevüelet]  
vñphindent V (W) (T) · den liden] dem ligen W 7 Artus] Artvs  
T 8 in] auff W 10 den] die W 11 nû] om. W 13 durch] Jn T  
· wunders] wunder V 14 sînes slages] Sines [sla\*]: slahenz V  
Seiner slege W sines slahens T · wære] om. U wern W · im] ir W  
15 nach 152.15: Das wissent sicherleiche W · Zu hofe noch vor  
dem reiche W 16 nach 152.16: Die keusche susse raine maget  
W · diu vil von vriunden wirt] [d\*]: die wol von frowen wart V  
Sy wirt von fründen vil W 17 Solte sy von rechte schilte tragen  
W · halt] helt U eht V om. T 18 Die hie so sere ist geschlag  
en W · sine wære so sere niht geslagen T · hie ist] ist hie V  
19 wan si was] Doch was si T · kûnegîn] vurstin T 20 Lehelin]  
lehalin W 22 minre wæren] minre were V wære niht T 23 Do  
versweig in Antschanor U · Antenor] anthenor W 26 gezilt]  
gezelt U 27 niemer] niemans U 28 si lachete] Sv enlachete V  
(W) (T) · dâ] do U W 29 was] do was W 30 Key] keyn V keyen W